

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 OCTOBRE 1946.

24 OCTOBER 1946.

PROJET DE LOI

sur la réparation des dommages de guerre
aux biens privés.

WETSONTWERP

op de herstelling der oorlogsschade
aan private goederen.

I. — AMENDEMENTS PRESENTES

PAR MM. MELLAERTS ET PARISIS.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR DE HEEREN MELLAERTS EN PARISIS.

ART. 3.

Au § 2, 3°, après les mots « la majorité des capitaux soumis au régime de la société » ajouter : « *appartiennent à des personnes de nationalité belge* ».

ART. 3.

§ 2, 3°, na de woorden « de meerderheid van de kapitalen, onderworpen aan het stelsel van de vennootschap », de woorden *tusschenvoegen* : « *toebehooren aan personen van Belgische nationaliteit* ».

ART. 8.

A la fin du paragraphe 4 ajouter l'alinéa suivant :

« Les sinistrés, débiteurs hypothécaires ou privilégiés, qui reconstruiront l'immeuble sur un nouvel emplacement, devront fournir à leurs créanciers une affectation hypothécaire sur le nouvel immeuble. Cette affectation, tenant compte de l'ordre existant entre les différents créanciers inscrits sur les biens sinistrés, s'opérera sans préjudice aux dispositions contenues au chapitre V ».

ART. 8.

Aan het slot van paragraaf 4, een nieuwe alinea toevoegen :

« De geteisterden, hypothecaire of bevoorrechte schuldenaars, die het onroerend goed op een nieuwe plaats wederopbouwen, moeten aan hun schuldeischers een hypothecair verband op het nieuw onroerend goed overleggen. Rekening houdend met de tusschen de verschillende op de geteisterde goederen ingeschreven schuldeischers bestaande rangregeling, heeft dit verband uitwerking, onverminderd de onder hoofdstuk V vermelde bepalingen. »

Voir :

181 : Projet de loi.
189 et 197 : Amendements.
208 : Rapport.
209, 219 et 236 : Amendements.

Zie :

181 : Wetsontwerp.
189 en 197 : Amendementen.
208 : Verslag.
209, 219 en 236 : Amendementen.

G.

ART. 9.

I. — Au § 1, a), 2, remplacer les mots « capital investi » par « l'actif social net ».

II. — Au § 2, remplacer « le moment » par « le montant ».

III. — Au § 4, ajouter un nouvel alinéa conçu comme suit :

« Un arrêté royal déterminera le coefficient de majoration compte tenu, à la fois, de l'état du marché de la main-d'œuvre et de l'état du marché des matériaux au moment de la restauration des biens ».

IV. — § 3, b), 5°, supprimer les mots « compagnies d'assurances contre risques de guerre » et ajouter « Cette disposition n'est pas applicable en cas d'assurance mutuelle contre les risques de guerre ».

ART. 10.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Les dommages qui sont la conséquence d'une réquisition effectuée par l'ennemi donnent lieu — compte tenu des sommes ou valeurs effectivement payées ou reçues — à une indemnité égale à celle qui serait octroyée si la réquisition avait été le fait des autorités militaires belges ».

ART. 10bis.

I. — Rédiger le premier alinéa du § 1 comme suit :

§ 1. — « Les dommages matériels qui sont la conséquence de l'arrestation ou de la détention des prisonniers politiques ou des officiers, sous-officiers et soldats de l'active ou de la réserve internés dans des camps de prisonniers de guerre, donnent lieu à réparation intégrale ».

II. — Au deuxième alinéa, supprimer le mot : « politique » et ajouter in fine les mots « ou des camps de prisonniers de guerre ».

III. — Au troisième alinéa, supprimer le mot : « politiques ».

ART. 55.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

Article 55. — « La subrogation ou la cession, à titre onéreux ou gratuit du droit à l'indemnité de dommages de guerre, faite postérieurement à la promulgation de la loi, est valable, que la mutation s'accompagne ou non du transfert du bien sinistré.

ART. 9.

I. — In § 1, a), 2, de woorden « belegde kapitaal » vervangen door « netto maatschappelijk actief ».

II. — In § 2, het woord « het oogenblik » vervangen door « het bedrag ».

III. — § 4. Een nieuwe alinea toevoegen luidend als volgt :

« Een Koninklijk besluit stelt, mits inachtneming van den toestand der werkkrachten en van de materialenmarkt op het oogenblik van het herstel der goederen, den verhoogingscoëfficiënt vast. »

IV. — In § 3, b), 5°, de woorden « van verzekeringsmaatschappijen tegen oorlogsrisico » weglaten en toevoegen : « Deze bepaling is niet van toepassing, in geval van onderlinge verzekering tegen oorlogsrisico ».

ART. 10.

Den tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De schade die het gevolg is van een door den vijand uitgevoerde opeischung, geeft aanleiding — rekening houdend met de werkelijk betaalde of ontvangen sommen of waarden — tot een vergoeding gelijk aan deze welke zou worden toegekend, indien de opeischung door Belgische militaire overheden werd gedaan. »

ART. 10bis.

I. — De eerste alinea van § 1 doen luiden als volgt :

§ 1. — « De materiele schade, die het gevolg is van hechtenis of opsluiting van politieke gevangenen of officieren, onderofficieren en soldaten van het actief of het reserveleger, die in de krijgsgevangenenkampen werden geïnterneerd, geeft aanleiding tot volledig herstel. »

II. — In de tweede alinea het woord « politieke » weglaten en de woorden « of krijgsgevangenenkampen » in fine toevoegen.

III. — In de derde alinea, het woord « politieke » weglaten.

ART. 55.

Den tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Art. 55. — « De indeplaatsstelling of afstand, ten bezwaren of kosteloozen titel, van het recht op de vergoeding voor oorlogsschade, gedaan na de afkondiging der wet, is geldig, de mutatie weze al dan niet vergezeld van de overdracht van het geteisterd goed.

» La subrogation, même légale, ou la cession antérieure à la promulgation de la loi, et non accompagnée de la cession du bien sinistré, est nulle et de nul effet, à moins que :

» 1° le transfert ait lieu entre parents ou alliés en ligne directe ou en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclus; à titre de partage ou d'acte équipollent à partage; à titre d'apport en société dont la contre-partie consiste uniquement en droits sociaux; ou, enfin, lorsqu'il est la conséquence de la liquidation, de la fusion ou de la transformation d'une personne juridique;

» 2° la cession ou subrogation n'ait été consentie au profit de sociétés mutuelles, d'assurances contre les risques de guerre; ces cessions ne peuvent toutefois être opposées à l'Etat ».

ART. 56.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« La cession ou subrogation antérieure à la promulgation de la loi, consentie à l'acquéreur du bien sinistré, lors de l'aliénation du dit bien, confère au cessionnaire les droits du sinistré sans que, cependant, il puisse être fait, pour la fixation de l'indemnité, application des coefficients prévus à l'article 9.

» Cette restriction ne s'applique pas aux hypothèses visées aux 1° et 2° de l'article 55 (nouveau) ».

ART. 59.

Au deuxième alinéa de l'article 59, ajouter après les mots « des dispositions de l'article 56 » les mots « ou du dernier alinéa de l'article 8 ».

» De zelfs wettelijke indeplaatsstelling of de afstand, vóór de afkondiging van de wet gedaan en niet vergezeld van den afstand van het geteisterd goed, zijn nietig en zonder uitwerking, ten ware :

» 1° de overdracht geschied is tusschen bloed- of aanverwanten in rechte linie of in zijlinie tot en met den 4° graad, ten titel van verdeeling of van akte gelijkwaardig met verdeeling; ten titel van inbreng in vennootschap waarvan de tegenprestatie alleen bestaat in maatschappelijke rechten, of, ten slotte, wanneer zij het gevolg is van de vereffening, van de fusie of de omvorming van een rechtspersoon;

» 2° de afstand of indeplaatsstelling geschied is ten voordeele van verzekeringsmutualiteiten tegen oorlogsrisico; deze afstanden kunnen evenwel niet worden ingeroepen tegen den Staat. »

ART. 56.

Den tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De afstand of indeplaatsstelling vóór de afkondiging van de wet, toegestaan aan den koper van het geteisterd goed, bij de vervreemding van genoemd goed, geeft aan den rechtverkrijgende de rechten van den geteisterde, zonder dat echter voor de vaststelling van de vergoeding, de bij artikel 9 voorziene coëfficiënten mogen toegepast worden.

» Deze beperking is niet van toepassing op de bij 1° en 2° van artikel 55 (nieuw) bedoelde hypotheken. »

ART. 59.

In de tweede alinea van artikel 59, na de woorden « van de beschikkingen van artikel 56 » de woorden « of van de laatste alinea van artikel 8 » tusschenvoegen.

L. MELLAERTS,
A. PARISIS.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR MM. L. MOYERSON
ET A. PARISIS.

ART. 9.

I. — Ajouter à l'article 9, § 1, a), un alinéa 3 libellé comme suit :

« L'indemnisation intégrale du dommage survenu aux immeubles par nature est reconnue aux organismes, œu-

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR DE HEEREN L. MOYERSON EN A. PARISIS.

ART. 9.

I. — Aan artikel 9, § 1, a), een alinea 3 toevoegen, luidend als volgt :

« De volledige vergoeding van de schade berokkend aan goederen onroerend van nature wordt toegekend aan

vres, fonds et caisses, ayant ou non la personnalité civile, qui ne poursuivent aucun but lucratif, lorsqu'il est prouvé qu'antérieurement au sinistre, ces immeubles étaient affectés directement et définitivement aux besoins d'un culte public ou à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement, de prévoyance sociale ou de défense professionnelle.

» Sont considérés entre autres comme remplissant ces conditions, les immeubles qui, à la date du sinistre, étaient exonérés de la contribution foncière en vertu de l'article 4 § 3 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. »

II. — Au 3° du § 1, après les mots : « activité... commerciale, artisanale » ajouter : « ou à une des fins visées au § 1, a), 3, du présent article.

de organismen, werken, fondsen en kassen, die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten, en geen winstoogmerken nastreven, wanneer wordt bewezen dat, vóór het schadegeval, die goederen bestemd waren tot de behoeften van een openbaren eeredienst, of tot oogmerken van menschlievendheid, opvoeding, onderwijs, sociale voorzorg of beroepsverdediging.

» Worden onder meer geacht aan deze eischen te beantwoorden, de onroerende goederen welke ten dage van het schadegeval krachtens artikel 4 § 3 der samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, van grondbelasting waren vrijgesteld. »

II. — In 3° van § 1, na de woorden « ...of ambachtsbedrijvigheid » tusschenvoegen « of voor een der oogmerken voorzien in § 1, a), 3, van dit artikel ».

L. MOYERSON,
A. PARISIS.